



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Electoral Boundaries
Readjustment Suspension
Act, 1994

Loi de 1994 sur la
suspension de la révision
des limites des
circonscriptions
électorales

S.C. 1994, c. 19

L.C. 1994, ch. 19

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».



S.C. 1994, c. 19

L.C. 1994, ch. 19

An Act to suspend the operation of the Electoral Boundaries Readjustment Act

Loi suspendant l'application de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales

[Assented to 15th June 1994]

[Sanctionnée le 15 juin 1994]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Short title

1. This Act may be cited as the *Electoral Boundaries Readjustment Suspension Act, 1994*.

1. Titre abrégé : *Loi de 1994 sur la suspension de la révision des limites des circonscriptions électorales*.

Titre abrégé

Suspension of electoral boundaries readjustment

2. (1) The operation of subsection 20(2) and sections 21 to 28 of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* is suspended until such time as Parliament makes other provision in respect of those sections.

2. (1) L'application du paragraphe 20(2) et des articles 21 à 28 de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* est suspendue jusqu'à ce que le Parlement prenne d'autres dispositions relativement à ces articles.

Suspension de la révision des limites des circonscriptions électorales

Expiration of suspension

(2) If no other provision is made in respect of subsection 20(2) and sections 21 to 28 of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* before June 22, 1995, that subsection and those sections cease to be suspended and are in force subject to this Act.

(2) Si aucune autre disposition n'est prise à l'égard du paragraphe 20(2) et des articles 21 à 28 de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* avant le 22 juin 1995, l'application de ce paragraphe et de ces articles cessera d'être suspendue et ceux-ci seront en vigueur, sous réserve de la présente loi.

Fin de la suspension

Suspension of existing commissions

*3. An electoral boundaries commission established pursuant to section 3 of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* following the decennial census of Canada in 1991 is temporarily discharged of its duties from the day on which it transmits its completed report to the Chief Electoral Officer as required under subsection 20(1) of the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, or the day on which this Act comes into force, whichever is the later, until the day on which subsection 20(2) and sections 21 to 28 of the *Electoral Boundaries Readjust-*

*3. Toute commission de délimitation des circonscriptions électorales constituée en vertu de l'article 3 de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* à la suite du recensement décennal effectué au Canada en 1991 est temporairement relevée de ses fonctions à compter du jour où elle transmet son rapport complété au directeur général des élections ainsi que l'exige le paragraphe 20(1) de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, ou à compter du jour où la présente loi entre en vigueur, selon la dernière de ces éventualités, jusqu'à ce que cesse la suspension d'application du paragraphe 20(2) et

Suspension de l'activité des commissions

Electoral Boundaries Readjustment Suspension, 1994 — June 10, 2013

ment Act cease to be suspended by virtue of subsection 2(2) of this Act.

* [Note: Act in force on assent June 15, 1994.]

Parliamentary
consideration of
reports and
preparation of
draft representa-
tion order

4. In the event that subsection 20(2) and sections 21 to 28 of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* cease to be suspended by virtue of subsection 2(2) of this Act, sections 21 to 24 of that Act apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of the reports of the electoral boundaries commissions.

Repeal

5. The *Electoral Boundaries Readjustment Suspension Act*, chapter 25 of the Statutes of Canada, 1992, is repealed.

des articles 21 à 28 de cette loi en vertu du paragraphe 2(2).

* [Note: Loi en vigueur à la sanction le 15 juin 1994.]

4. Si la suspension d'application du paragraphe 20(2) et des articles 21 à 28 de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* cesse en vertu du paragraphe 2(2), les articles 21 à 24 de cette loi s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux rapports des commissions de délimitation des circonscriptions électorales.

Examen des
rapports de
décrets de
représentation
électorale

5. La *Loi sur la suspension de la révision des limites des circonscriptions électorales*, chapitre 25 des Lois du Canada (1992), est abrogée.

Abrogation